

Zeitschrift: Le Tracteur et la machine agricole : revue suisse de technique agricole
Herausgeber: Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture
Band: 32 (1970)
Heft: 11

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

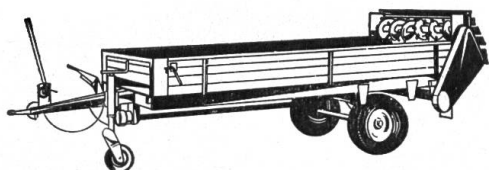
Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 17.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

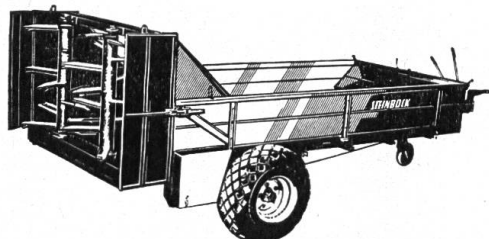
Deux épandeurs de fumier éprouvés



Comme épandeur de fumier ou véhicule de transport ou remorque fourragère.

HAGEDORN

Type DS 40 ou DS 35 avec dispositif d'épandage à 1 hérisson horizontal ou à 4 hérissons verticaux. Fond mouvant continu avec marche en avant et en arrière. - Remorques robustes et économiques à usage multiple.



STEINBOCK

L'épandeur de montagne recherché à châssis surbaissé. Construction comme celle des grands modèles. Plate-forme de 125 x 300 cm. Dispositif d'épandage à 2 hérissons verticaux, sur demande avec dispositif d'épandage fin. Largeur d'épandage jusqu'à 4 m environ. Poids env. 680 kg, dispositif d'épandage compris. Le «Steinbock» convient parfaitement aussi pour les exploitations de la plaine.

Tous renseignements et pièces à l'appui par le représentant général:



Atelier de constructions

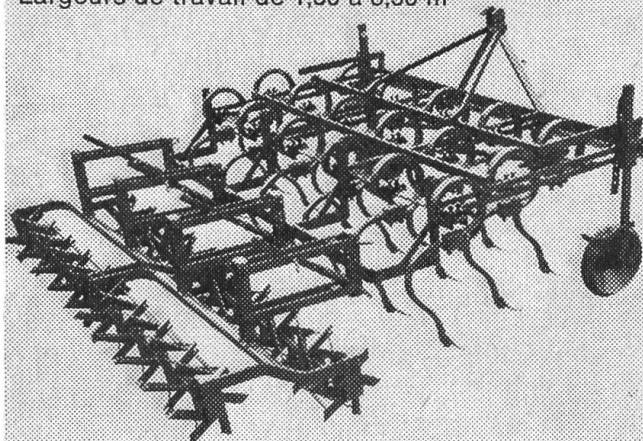
4112 Bättwil / Tél. 061 / 75 11 11

MARSK STIG



Herse universelle

Largeurs de travail de 1,50 à 8,50 m



Contrôlée par l'IMA

Marsk Stig est la nouvelle herse combinée pour tous les travaux du printemps et de l'automne.

Elle existe en 25 tailles, également avec herse suiveuse ou émietteur combiné.

La forme brevetée de ses dents garantit un travail impeccable, même en terrain très lourd.

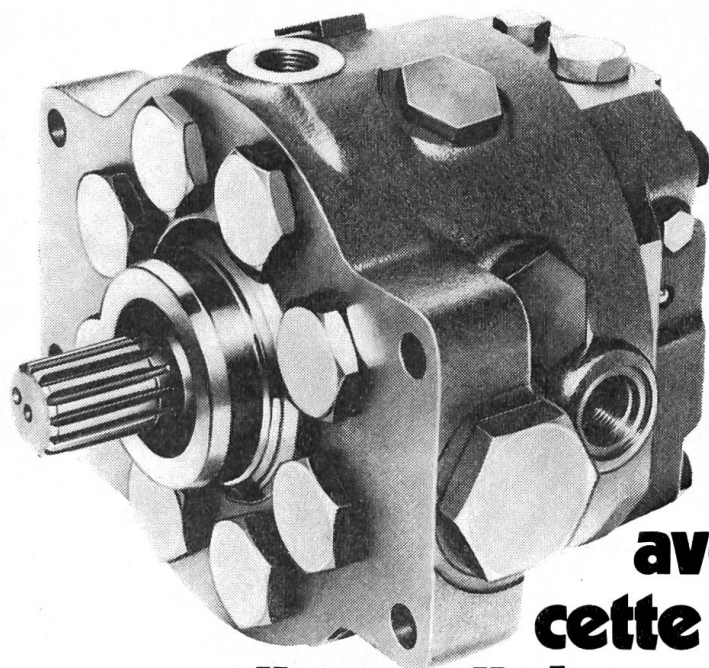
Demandez donc le prospectus gratuit et une offre sans engagement sur la Marsk Stig.

MESSER

Ernest Messer SA

4450 Sissach BL
Tél. 061 - 85 23 21

Succursale, 1510 Moudon, Téléphone 021 - 95 15 74



**avec
cette pompe,
«cœur» du système
hydraulique des John Deere,
vous êtes toujours sous pression
sans perte d'énergie.**

Un système hydraulique sur un tracteur, cela n'a rien d'exceptionnel. Seulement, sur les JOHN DEERE, il fonctionne en circuit fermé (closed center) : une pompe à pistons radiaux, à pression constante et débit variable, véritable cœur, fournit au système toute la puissance nécessaire à la moindre sollicitation.

Vous êtes toujours prêt à l'action, sans gaspillage ! L'huile est pompée uniquement au moment désiré, et, lorsque les équipements hydrauliques (relevage, direction, transmission High Low, vérins auxiliaires) ne sont pas utilisés, la pompe cesse de débiter.

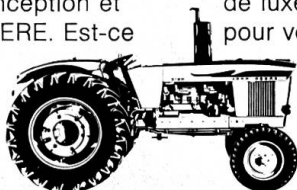
Voici un exemple entre cent du souci de la perfection dans la conception et la fabrication des JOHN DEERE. Est-ce

un luxe ? Peut-être. Mais utile, très utile si vous considérez votre rendement, l'efficacité de votre travail.

JOHN DEERE, spécialiste mondial du travail de la terre, sait que vous avez besoin d'exploiter votre sol d'une façon plus rapide, plus aisée, afin d'obtenir une meilleure rentabilité. Pour cela, il vous présente la gamme la plus complète de matériels agricoles : tracteurs, ramasseuses-presses, moissonneuses-batteuses, ensileuses, machines diverses (en tout 100 équipements différents) avec pour chacun un maximum de luxes... utiles pour votre terre.



**un luxe utile
pour votre terre**



MATRA ZOLLIKOFEN

3052 Zolllikofen, Tél. 031/ 57 36 36



HW-220
HW-230
HW-240

CHARRUES BISOCS

L'effort de traction est minime et le labour parfait.

Forme de versoirs d'excellente réputation qui est parfaitement adaptée à nos divers terrains.

Nouveau dispositif de retournement sans effort.

Dispositif antirupture fiable. Passage large entre les corps de charrue.

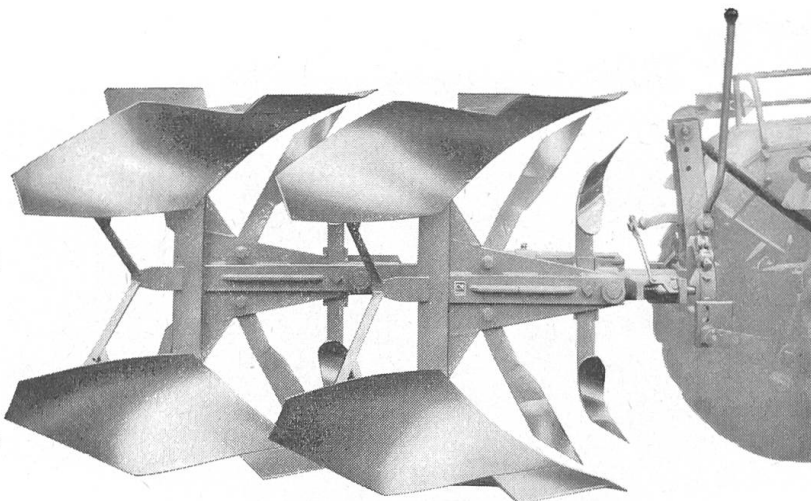
Réglage exact des deux sillons dans la largeur.

Les charrues bisocs OTT travaillent avec succès dans toutes les conditions de terrain. Elles sont simples à régler, construites très robustes et exemplaires dans leur rendement de travail. Il vaut la peine de les examiner, de comparer.

Veuillez demander notre offre ou une démonstration sans engagement. Tél. (031) 83 08 11

Notre représentant pour la Suisse Romande:

André Tenthorey, Représentant, 23, route d'Yverdon, 1530 Payerne, Tél. (037) 61 34 33



OTT FRÈRES SA FABRIQUE DE MACHINES WORB

Comptoir Suisse, 12.-27.9.1970, Halle 10, Stand 1014

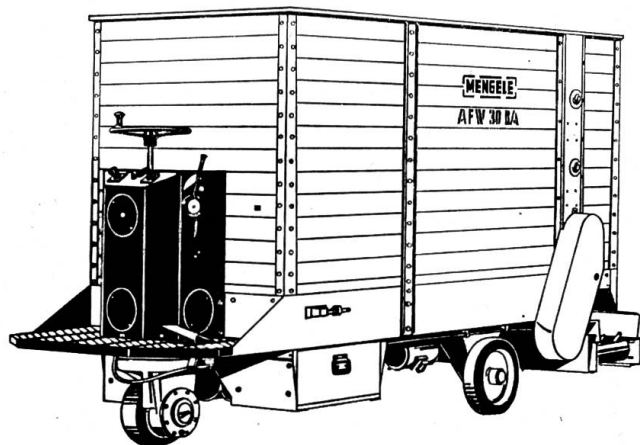
Lors de nouvelles constructions ou de transformations de fermes, prévoyez le

Chariot d'affouragement automatique

MENGELE

type AFW

2,5 à 5 m³.



3 exécutions:

- a) sur rails, à moteurs électr. alimentés par le réseau
- b) sur roues à bandage plein, à moteurs électr. alimentés par batterie
- c) sur roues à pneus, avec attelage à tracteur, entraînement par prise de force.

Demandez sans engagement la documentation à l'agent général pour la Suisse:

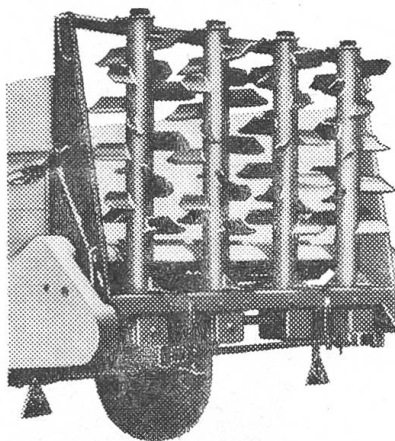
ROBERT FAVRE PAYERNE

Téléphone (037) 61 14 94

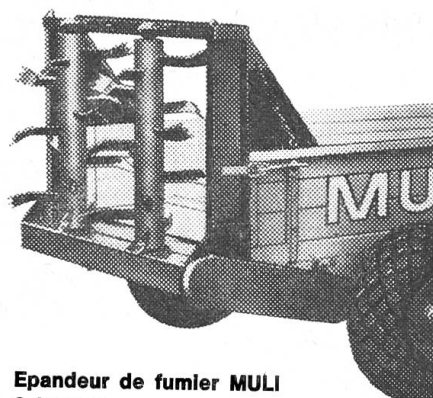
VGL**VGL****VGL****VGL****VGL****VGL****VGL****VGL****VGL**

Un véhicule à usages multiples l'épandeur de fumier «MULI»

approuvé par IMA



**Epandeur de fumier MULI
4 tonnes**



**Epandeur de fumier MULI
2 tonnes**

L'épandeur de fumier «MULI» — la vraie solution: Epandage fin — largeur de travail 6 m. Quantité et largeur réglable par le conducteur. Hauteur de la plateforme au dessus du sol 64 cm, donc facile à changer. Démontage facile de l'épandeur par mécanisme d'ouverture rapide — livré en série avec ridelle dorsale — donc transformable en véhicule de transport avec plateforme grillagée.

L'épandeur de fumier «MULI», appareil de qualité, a fait ses preuves. En deux ans plus de 700 «MULI» en service en Suisse. Renseignez-vous également sur ses avantages exceptionnels.

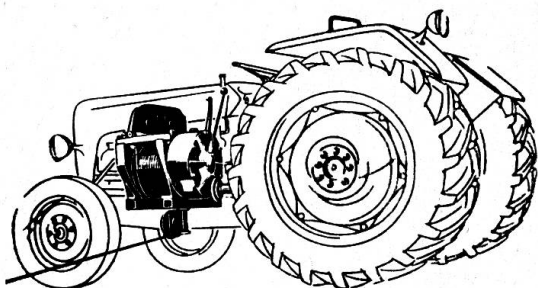
Utilisez nos facilités de paiement et bénéficiez de l'impeccable service VGL.

**Vertriebsgesellschaft
für Landmaschinen mbH
S.A.R.L. pour la vente de
machines agricoles
Luzernerstraße 18
6030 Ebikon/Luzern
Tel. (041) 36 76 26-27**

..... ✂
Prière de m'envoyer sans engagement
la documentation détaillée sur
l'épandeur de fumier Muli.
Nom _____
Adresse _____
TF / MZ _____

Treuil d'adaptation
type TA-20

PLUMETT



pour tracteurs à 4 roues

- Jusqu'à 300 m de câble
- Force de traction 2 à 3 tonnes
- 2 vitesses du câble
- Guide-câble entièrement automatique
- Traction sur 180° (devant, derrière et sur le côté du tracteur)

Plumettaz SA. 1880 Bex/VD

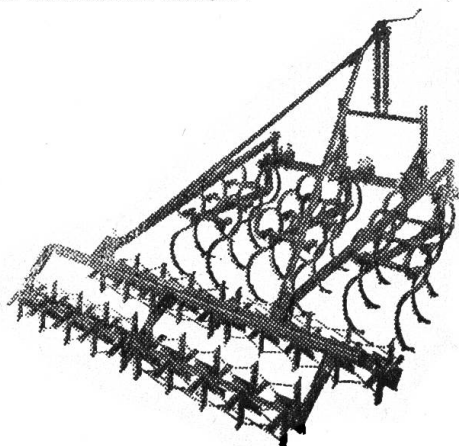
Fabrique de machines

Tél. (025) 5 26 46

Quelle satisfaction d'avoir
des champs bien aplanis avec le

Vibroculteur universel

un élément de plus au groupe
de construction HARUWY



HARUWY

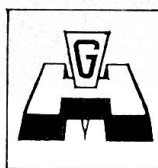
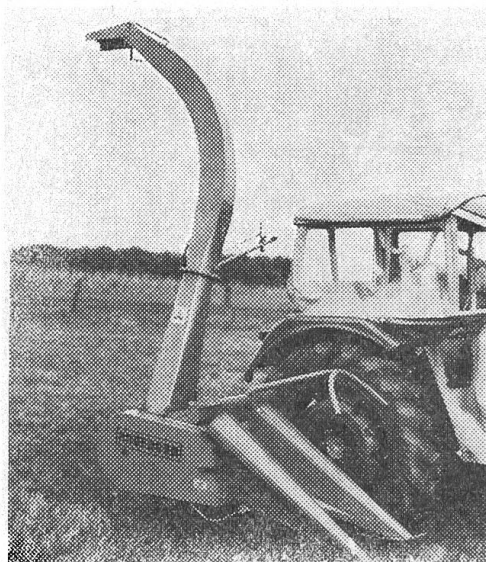
HANS-RUDOLF WYSS
Vernand 021/91 11 41
Constructions mécaniques
1032 Romanel s/Lausanne

Pour tous les maïsiculteurs
qui veulent faucher propre-
ment et couper exactement

l'ensileuse de maïs

HAGEDORN

HM 70



La machine à haut rendement avec le système de coupe et d'amenée nouveau. Elle transforme rapidement et sans dérangements ni engorgements en fourrage concentré tiges, feuilles et épis par une coupe exacte. Construction stable, compacte et manœuvrable. Tous renseignements avec prospectus, etc. par le représentant général:



Atelier de constructions

4112 Bättwil, Tél. (061) 75 11 11

● SILOS

en fils d'acier, très pratiques. Conviennent pour toutes sortes de fourrages. Livrables en toutes dimensions. Très solide (en fil d'acier de 5 mm). Complet à partir de frs 21.- par m³ de contenance, suivant le diamètre. Presses à eau pour silo au nylon très robustes.

Walter Schlegel, constr. de silos,
Leimera 31, 3280 Morat FR
Tél. 037 - 71 22 66